

МОУ ХОТЬКОВСКАЯ СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №1

CINDERELLA



*Театрализованная
инсценировка
на английском языке
Учитель: Лазарева А.В.*

Хотьково, 2009

SCENE 1

Золушка подметает пол. Мачеха, подбоченясь, следит за ней. Вбегают сестры.

1st Stepsister: *(возбуждённо)* There will be a ball...

2nd Stepsister: *(перебивая сестру)* In King's Palace.

Stepmother: Well, I know all.

But where is... *(к Золушке)*

Where is my dress?

1st Stepsister: And mine?

2nd Stepsister: And mine?

Stepmother: *(раздражённо)* Cinderella, why,

Why can't you find

Anything when I ask?

Cinderella: Oh, it's not a difficult task.

Your dress is there.

Your dresses are here.

(Подаёт им платья)

Stepmother: Be careful, dear!

Don't spoil them with your dirty hands.

But where are our fans?

Cinderella: Oh, I can give you the fans, too.

(Подаёт веера и вздыхает)

Sisters you are happy, aren't you?

1st Stepsister: *(удивляясь)* Do you also want to go to the ball?

Cinderella: Oh, I can't dream of the ball at all!

Stepmother: Of course, you have much work to do.

You must think about it, too.

1st Stepsister: First you must mend my socks.

(Подаёт Золушке носки с большими дырками на пятках)

2nd Stepsister: Clean the spoons, the knives and the forks.

(Кладёт ложки и вилки в передник Золушки)

Cinderella: *(в отчаяньи)* Oh, yes, I'll do everything, don't worry...

1st Stepsister: Oh, mum, be quick!

2nd Stepsister: Let's hurry!

{Они уходят со сцены гордо с платьями и веерами}

SCENE 2

Золушка плачет. Появляется волшебница.

Fairy: Why are you crying, dear child, why?

Please, don't cry!

Cinderella: *(плача)* I can't go to the ball.

My only dress is dirty and old. Fairy:

I know you are diligent and kind, my dear,
I want to help you. Please, look here.
(Взмахивает своей волшебной палочкой)
One-two-three!

(Занавес на мгновение закрывается, а когда вновь открывается, то у волшебницы в руках красивое платье и туфли.)

Cinderella: *(очень удивлена)* Oh, what do I see?
A lovely dress and shoes for me!
Thank you, you are so kind!
I'm happy now. It's really fine!
(Берёт осторожно платье и туфли)

Fairy: *(грозит ей пальцем)*
But at twelve o'clock you must be home, dear.
Otherwise your dress will disappear.

Cinderella: Oh, yes, it's clear! *(Убегает)*

SCENE 3

Король с королевой открывают бал. За ними стоят музыканты с музыкальными треугольниками. Они исполняют мелодию "Brother John". Гости приготовились танцевать полонез.

Queen: The ball is on. Please dance and play.

King: Let's have a lot of fun today!

Звучит музыка, все танцуют. Вдруг появляется Золушка в бальном платье. Музыка прекращается.

Queen: *(в сторону кБроля)* Who is that girl?

King: *(задумчиво)* She is so nice and smart...

Prince: *(с воодушевлением)* May I dance with you? Let's start.

You are the dream of my heart!

(Снова музыка. Принц и Золушка танцуют. Слышны 12 ударов часов.)

Cinderella: *(с отчаяньем)* It's 12 o'clock and I must run.

Good-bye! Good-bye! I really had a great fun!

(Она убегает, теряя одну туфельку)

Prince: *(опускаясь на одно колено и прижимая руки к груди)*

Where are you running,

The dream of my life?

Let's dance all night! *(Встаёт и поднимает туфельку, которую обронила Золушка)*

SCENE 4

Сестры и мачеха беседуют на переднем плане. Золушка сидит на маленьком стульчике в углу и вяжет.

1st Stepsister: A beautiful lady was at the ball.

We really don't know her at all.

2nd Stepsister: The prince wants to marry her, you know... **Stepmother:**
(*выглядывает в окно*) But where do those heralds go?

Входят глашатаи, разворачивают свиток, читают, поворачиваются к сестрам и мачехе.

1st Herald: We know you were at the ball.

2nd Herald: Please, try on this glass shoe.

1st Stepsister: Oh, it is very small, (*tries to try the shoe on*)

2nd Stepsister: It is very small for me too.

Father: (*волнуясь*) But look at my daughter!

She has small feet.

Come here, my dear.

And, please, take it. (*Gives her the shoe*)

Stepmother: (*возмущённо*) But she didn't go to the ball.

She is Cinderella, and that is all!

Cinderella: I want to try it on, Mum. (*примеряет*)

Besides, I've got another one. (*вынимает из-под передника вторую туфельку*)

1st Stepsister: (*плача*) You were that wonderful lady, I see!

Oh, Cinderella, please pardon me!

2nd Stepsister: And me,

(*делает перед ней книксен, как перед знатной дамой и кланяется*)

Stepmother: And me. (*тоже делает книксен и кланяется*)

Father: Best wishes to you, my dear.

I know that you weren't happy here.

Pardon me, too.

But what could I do?

Cinderella: I'm so happy today... Don't cry!

I forgive all of you. Good-bye!

1st Herald: The Prince is waiting for you, as you know.

2nd Herald: Be quick, let's go!